Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:45

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Znów podobne jest — Królestwo — Niebios kupcowi szukającemu dobrych pereł.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Znów podobne jest Królestwo Niebios człowiekowi kupcowi szukającemu dobrych pereł
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dalej Królestwo Niebios* podobne jest do człowieka żeglującego po morzach w poszukiwaniu pięknych pereł.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Znowu podobne jest królestwo niebios człowiekowi kupcowi szukającemu pięknych pereł.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Znów podobne jest Królestwo Niebios człowiekowi kupcowi szukającemu dobrych pereł
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Królestwo Niebios przypomina również kupca poszukującego pięknych pereł.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Królestwo niebieskie podobne jest też do kupca, który szukał pięknych pereł.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zasię podobne jest królestwo niebieskie człowiekowi kupcowi, szukającemu pięknych pereł;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zasię podobne jest królestwo niebieskie człowiekowi kupcowi szukającemu dobrych pereł.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dalej, podobne jest królestwo niebieskie do kupca poszukującego pięknych pereł.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dalej podobne jest Królestwo Niebios do kupca, szukającego pięknych pereł,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Królestwo Niebios podobne jest również do kupca, poszukującego pięknych pereł.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Królestwo niebieskie podobne jest także do kupca, który poszukiwał pięknych pereł.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Królestwo niebieskie podobne jest również do kupca, poszukiwacza pięknych pereł.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Albo inaczej: Królestwo Niebios przypomina postępowanie kupca, który poszukuje pięknych pereł.

[1)] <x>470 13:44</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Królestwo Boże podobne jest również do kupca, który poszukuje pięknych pereł.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ще Царство Небесне подібне до людини - купця, що шукає гарних перлин:
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Na powrót upodobniona jest królewskia władza niebios niewiadomemu człowiekowi importerowi szukającemu dogodne perły.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Znowu podobne jest Królestwo Niebios do człowieka kupca szukającego szlachetnych pereł;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dalej, Królestwo Niebieskie jest podobne do kupca poszukującego pereł.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Ponadto królestwo niebios jest podobne do wędrownego kupca poszukującego szlachetnych pereł.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Królestwo niebieskie podobne jest również do kolekcjonera pięknych pereł.